

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscer o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

Secretariat

Read: Government Order No. FYP-10-Fish-64 dated 29-5-1964.

ORDER

DF-244-FSH-64

Shri R. M. Dhawan is appointed temporarily as Research Officer in the Department of Fisheries in the scale of Rs. 350-500-30-590-EB-30-830-35-900 with immediate effect, against the post created under Government Order No. FYP-10-Fish-64 dated 29-5-64 for the Directorate of Fisheries. He is allowed two advance increments and his pay in the above scale is fixed at Rs. 400/-.

The appointment is temporary and until further orders. The officer will be eligible for the allowances admissible under rules.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Damam and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (P).

Panjim, 20th July, 1964.

Read: Government Order No. DF-48-FSH-63 dated 9th April, 1963.

ORDER

DF-244-FSH-64

Shri V. N. Bande is appointed as Superintendent of Fisheries in the Department of Fisheries with immediate effect in the scale of Rs. 350-25-500-30-590-EB-30-830-35-900 against the post created in the Government Order No. DF-48-FSH-63 dated 9th April, 1963, for the Directorate of Fisheries, Goa, Damam and Diu.

The appointment is temporary and until further orders.

The candidate will be eligible for the allowance admissible under rules.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Damam and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (P).

Panjim, 20th July, 1964.

ORDER

I&L/CEE/902/64/1643

Shri Mario da Costa, Assistant Engineer, Electrical, Office of the Chief Electrical Engineer, Panjim, is granted thirty

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Secretaria

Ref.: Portaria n.º FYP-10-Fish-64, de 29 de Maio de 1964.

Portaria

DF-244-FSH-64

O Sr. R. M. Dhawan, é nomeado temporariamente oficial encarregado de pesquisas, do Departamento de Pesca, na escala de Rps. 350-500-30-590-EB-30-830-35-900, com efeito imediato, no lugar criado pela Portaria n.º FYP-10-Fish-64, de 29 de Maio de 1964, da Direcção dos Serviços de Pesca. O mesmo perceberá dois aumentos adiantados e o seu vencimento, na escala acima referida, será de Rps. 400/-.

A nomeação é de carácter temporário e até ordens ulteriores.

O mesmo terá direito aos subsídios admissíveis segundo as normas em vigor.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (P).

Pangim, 20 de Julho de 1964.

Ref.: Portaria n.º DF-48-FSH-63, de 9 de Abril de 1963.

Portaria

DF-244-FSH-64

O Sr. V. N. Bande, é nomeado temporariamente superintendente de pesca do Departamento de Pesca, com efeito imediato, na escala de Rps. 350-25-500-30-590-EB-30-830-35-900, no lugar criado pela Portaria n.º DF-48-FSH-63, de 9 de Abril de 1963, da Direcção dos Serviços de Pesca de Goa, Damão e Dio.

A nomeação é de carácter temporário e até ordens ulteriores.

O mesmo terá direito aos subsídios admissíveis segundo as normas em vigor.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (P).

Pangim, 20 de Julho de 1964.

Portaria

IeL/CEE/902/64/1643

São concedidos ao Sr. Mário da Costa, engenheiro eléctrico, assistente, da Repartição do Engenheiro-Eléctrico, Chefe,

days earned leave from 24th August 1964 to 22nd September, 1964 (both days inclusive) with permission to prefix Sunday the 23rd August, 1964.

On the expiry of leave he is reposted to his original post.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

B. K. Chougule, Secretary, Industries and Labour Department.

Panjim, 6th October, 1964.

Notification

SD/LEV/64/AA37

Shri V. M. Kamat, Custodian of Abandoned Property and Claims Officer, was granted 76 days earned leave with effect from the after-noon of the 21st July, 1964.

Shri Kamat re-joined duty as Custodian of Abandoned Property and Claims Officer in the after-noon of the 5th October, 1964.

Notification no. SD/LEV/64 dated 17th August, 1964, granting Shri Kamat 45 days earned leave with effect from the 20th July, is hereby cancelled.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

K. B. Lall, Under Secretary General Administration Department.

Panjim, 14th October, 1964.

General Administration Department

Civil Administration Services

Orders

The temporary appointment of Jaianta Sinai Naricornim to the post of 3rd grade officer of the Civil Administration Services Staff, made by order dated 18th September, 1961, published in the Government Gazette no. 40, Series II, dated 6th October of the same year, is renewed from 18th October, 1964, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 17th October, 1964.

The temporary appointment of Shri Alvito Bonifacio Antonio Velho to the post of clerk for collecting overdue official fees in the Administration of Goa Comundades, made by order dated 21st October, 1963, published in the Government Gazette no. 44, series II, dated 31st of the same month, is renewed from 4th November 1964, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 17th October, 1964.

The temporary appointment of Maria Aurora Demóstenes do Rosário, to the post of typist of the office of the Secretary of Legislative Council, made by order dated 10th October, 1961, published in the Government Gazette no. 42, Series II, dated 19th of the same month is renewed from 19th October, 1964, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 17th October, 1964.

The temporary appointment of Shri Gajananda Banu Cambli to the post of clerk for collecting overdue official fees in

trinta dias de licença disciplinar, de 24 de Agosto de 1964 a 22 de Setembro de 1964 (ambos os dias inclusive), sendo o mesmo autorizado a acrescentar à licença o dia 23 de Agosto de 1964, domingo.

Após o termo da licença o mesmo reassumirá as funções do seu cargo de origem.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

B. K. Chougule, Secretário do Departamento de Indústrias e Trabalho.

Pangim, 6 de Outubro de 1964.

Despacho

SD/LEV/64/A37

Foram concedidos ao Sr. V. M. Kamat, Gestor da propriedade abandonada e oficial encarregado de reclamações, setenta e seis dias de licença disciplinar, com efeito a partir de 21 de Julho de 1964 (após o meio-dia).

O Sr. Kamat reassumiu as funções de Gestor da propriedade abandonada e oficial encarregado de reclamações em 5 de Outubro de 1964 (após o meio-dia).

Fica sem efeito o despacho n.º SD/LEV/64, de 17 de Agosto de 1964, concedendo ao Sr. Kamat quarenta e cinco dias de licença disciplinar, com efeito a partir de 20 de Julho.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

K. B. Lall, Subsecretário do Departamento da Administração Geral.

Pangim, 14 de Outubro de 1964.

Departamento da Administração Geral

Serviços de Administração Civil

Portarias

Jaianta Visvonata Sinai Naricornim -- renovada, a partir de 18 de Outubro de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de terceiro-oficial do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, efectuada por portaria de 18 de Setembro de 1961, publicada no *Boletim Oficial* n.º 40, 2.ª série, de 6 de Outubro do mesmo ano.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 17 de Outubro de 1964.

Alvito Bonifácio António Velho -- renovada, a partir de 4 de Novembro de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de escrivão das execuções administrativas da Administração das Comunidades de Goa, efectuada por portaria de 21 de Outubro de 1963, publicada no *Boletim Oficial* n.º 44, 2.ª série, de 31 do dito mês.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 17 de Outubro de 1964.

Maria Aurora Demóstenes do Rosário -- renovada, a partir de 19 de Outubro de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de dactilógrafa da Secretaria do Conselho Legislativo, efectuada por portaria de 10 de Outubro de 1961, publicada no *Boletim Oficial* n.º 42, 2.ª série, de 19 do mesmo mês.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 17 de Outubro de 1964.

Gajananda Banu Cambli -- renovada, a partir de 12 de Novembro de 1964, por mais um ano, a nomeação interina

the Administration of Goa Comunidades, made by order dated 21st October, 1963, published in the Government Gazette no. 44, Series II, dated 31st of the same month, is renewed from the 12th November 1964, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 17th October 1964.

Directorate of Civil Administration Services, of Goa, 22nd October, 1964.—The Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Ex-officio Secretary).

Education, Public Health and Public Works

Department of Education

By order dated 30th September last:

Ishwar Slatupa Pawar, who had been admitted as a temporary teacher in the Government Primary School of Mulgão, by order of 31-5-1963, is relieved of that post at his own request, with effect from the 13th of August last.

Directorate of the Department of Education, at Goa, 16th October, 1964.—The Deputy Director, *M. H. Sar Dessai*.

Public Works Department

Order

Augusto Astidio Jose Francisco de Bragança Santiago e Sousa, temporary typist of the P. W. D., is appointed, temporarily, to the post of L. D. C. in the scale of Rps. 110-3-131-4-155-EB-4-175-5-180 plus other admissible allowances, in the vacancy created by the temporary promotion of the holder of that post Shri Constantino Esteves to the post of U. D. C. effected by order no. ES/PWD/1173 dated 21-8-1964.

Shri Souza should proceed on to Daman to render service in the P. W. D. Sub-Division, in substitution of the clerk Shri Suriaji Sinai Edo, who is presently in the Head Office.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

For the Development Commissioner, *D. V. Savant*.

Panjim, 8th October, 1964.

By order dated 7th October, 1964:

Shri Mohana Sinai Usgãoocar—relieved at his request from the post of clerk of Public Health Engineering Wing of this Department, to which he had been appointed by order dated 11-4-1960.

Public Works Department, Panjim, 8th October, 1964.—For the Director, *Eufemiano C. Dias*.

Law Department

Order

L. D. 124/64

The temporary appointment of Shri Srinivassa Poi Raiturcar, «Conservador dos Registos» in the «Comarca de Quepém» as Judge of Quepem Court to decide matters mentioned in the Order no. GAD/74/63/28589 dated 18th November 1963 is hereby cancelled with immediate effect. Shri Srinivassa Poi Raiturcar, shall henceforth discharge his duties attached to his original post of «Conservador dos Registos of Comarca of Quepem».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 12th October, 1964.

para o lugar de escrivão das execuções administrativas da Administração das Comunidades de Goa, efectuada por portaria de 21 de Outubro de 1963, publicada no *Boletim Oficial* n.º 44, 2.ª série, de 31 do dito mês.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Panjim, 17 de Outubro de 1964.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 22 de Outubro de 1964.—O Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Secretário ex-officio).

Instrução, Saúde Pública e Obras Públicas

Serviços de Instrução

Por portaria de 30 de Setembro último:

Ishwar Shatupa Pawar—exonerado, a seu pedido, do lugar de professor temporário da escola primária oficial de Mulgão, para que havia sido nomeado por portaria de 31 de Julho de 1963, a partir de 13 de Agosto último.

Direcção dos Serviços de Instrução, em Goa, 16 de Outubro de 1964.—O Director adjunto, *M. H. Sar Dessai*.

Serviços das Obras Públicas

Portaria

Augusto Astidio José Francisco de Bragança Santiago e Sousa, dactilógrafo, temporário, da Direcção das Obras Públicas—nomeado para exercer, interinamente, o lugar de L. D. C. na escala de Rps. 110-3-131-4-155-EB-4-175-180, além de outros subsídios admissíveis, na vaga resultante da promoção temporária a U. D. C. do respectivo titular do lugar, Constantino Esteves, efectuada por portaria n.º ES/PWD/1173, de 21 de Agosto de 1964.

O dito Sousa deverá seguir para prestar serviço na Secção de Obras Públicas de Damão, em substituição do aspirante Suriaji Sinai Edó que presentemente trabalha nesta Direcção.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Pelo Comissário de Fomento, *D. V. Savant*.

Panjim, 8 de Outubro de 1964.

Por portaria de 7 de Outubro de 1964:

Mohana Sinai Usgãoocar—exonerado, a seu pedido, do lugar de aspirante da Repartição dos Serviços Sanitários desta Direcção, para que havia sido nomeado por contrato de 11 de Abril de 1960.

Direcção das Obras Públicas, em Goa, 8 de Outubro de 1964.—Pelo Director, *Eufemiano C. Dias*.

Departamento de Justiça

Portaria

L. D. 124/64

A nomeação temporária do Sr. Srinivassa Poi Raiturcar, Conservador dos Registos da comarca de Quepém, para Juiz do Tribunal da comarca de Quepém, para decidir os assuntos mencionados na Portaria n.º GAD/74/63/28589, de 18 de Novembro de 1963, fica anulada, com efeito imediato. O Sr. Srinivassa Poi Raiturcar, exercerá, doravante, as funções inerentes ao seu cargo de origem, de Conservador dos Registos da comarca de Quepém.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário da Justiça.

Panjim, 12 de Outubro de 1964.

Order

L. D. 124/A/64

The temporary appointment of Shri Floriano Roque Justino Barreto, «Conservador dos Registos» in the «Comarca de Salsete» as Judge of Salsete Court to decide matters mentioned in the Order no. GAD/74/63/28589 dated 18th November 1963 is hereby cancelled with immediate effect. Shri Floriano Roque Justino Barreto, shall henceforth discharge his duties attached to his original post of «Conservador dos Registos of Comarca of Salsete».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 12th October, 1964.

Resolution

Representations have been received by the Government from time to time complaining against the harsh sentences of imprisonment passed on convicted persons during the Portuguese regime and suggesting remissions of these sentences, to give relief to the suffering prisoners and their families. The Government have passed orders of amnesty the last of them being on the date of assumption of office by the Popular Ministry. These orders have gone some way to mitigate the hardship; but the Government feel that a systematic review should be made of the cases of all prisoners undergoing sentences in the various jails.

The Government have decided to constitute a Committee for the purpose, consisting of the undermentioned persons to review the cases of all prisoners confined in the various jails in this territory and to submit its recommendations to the Government:

1. The District Magistrate (Ex-officio) — Chairman.
2. Shri S. Tamba, Government Pleader — Member.
3. Shri S. S. Jog, Secretary to Lt. Governor — Member.
4. Shri Kant Desai — Member-Secretary.

The Committee will consider the following aspects when reviewing the cases:

- 1) The extent of punishment which can be awarded for similar offences under the Indian Penal Code, compared with the punishment prescribed in the Código Penal;
- 2) The evidence on the basis of which conviction was made and whether on such evidence a conviction can be had in a Court in modern times; and
- 3) Whether the sentences are otherwise commensurate with the nature of the offence.

The Committee shall submit its reports to the Government as and when the cases of prisoners in each jail are completed and the Government will consider the grant of remission of sentences wherever found necessary.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Judicial Commissioner's Court of Goa, Daman and Diu

Session of 11th August, 1964

Decisions

No. 3207 — Relator — Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Penal appeal — Mormugao — Appellant: Crisna Xete Tilve, residing at Vadem of Vasco da Gama — Respondent: The Public Prosecutor. Conviction confirmed. Sentence reduced.

No. 3196 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Quepem — Appellant: Podmonaba V. Sinai Sencou, from Cuncoim — Respondent: Visnumdas M. Camotim, from Assolna. A diligence was ordered and the decision was published.

No. 3160 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Bardez — Appellant: Vitalda Maria de Souza, from Nairobi — Respondent: Frederico Mancio Gualberto de Souza, from Moirá. The appeal was dismissed and the order was published.

Goa, 11th August, 1964. — The Registrar, Dillipa Vinatka Coissoro.

Portaria

L. D. 124/A/64

A nomeação temporária do Sr. Floriano Roque Justino Barreto, Conservador dos Registos da comarca de Salsete, para Juiz do Tribunal da comarca de Salsete, para decidir os assuntos mencionados na Portaria n.º GAD/74/63/28589, de 18 de Novembro de 1963, fica anulada, com efeito imediato. O Sr. Floriano Roque Justino Barreto, exercerá, doravante, as funções inerentes ao seu cargo de origem, de Conservador dos Registos da comarca de Salsete.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 12 de Outubro de 1964.

Resolução

De tempos em tempos, o Governo tem vindo recebendo representações queixando-se contra as rigorosas penas de prisão impostas durante o regime português aos indivíduos condenados, com pedido de remissão de tais sentenças, a fim de que seja proporcionado alívio aos que estejam cumprindo penas de prisão e suas famílias. O Governo tem concedido amnistias, sendo a última delas na data em que o Governo Popular entrou no poder. Tais medidas têm, até certo ponto, suavizado as consequências das mesmas penas. Contudo, o Governo é de parecer que se deva proceder a uma revisão sistemática de todos os casos de pessoas que estejam a cumprir penas de prisão em diversas cadeias.

O Governo resolveu constituir uma comissão, composta das pessoas a seguir mencionadas, para rever os casos dos que estejam cumprindo penas de prisão em diferentes cadeias deste território e submeter-lhe o seu relatório:

1. Magistrado do Distrito (ex-officio) — Presidente.
2. Sr. S. Tamba, Advogado do Governo — Vogal.
3. S. S. Jog, Secretário do Governador-tenente — Vogal.
4. Sr. Kant Desai — Vogal-secretário.

A comissão, ao rever os casos, apreciará os seguintes aspectos:

- 1) A pena que é aplicável para delitos similares nos termos do Código Penal Indiano, comparada com a pena aplicável de harmonia com o Código Penal;
- 2) A prova em que se baseou a condenação e se com base em tal prova pode haver condenação num Tribunal em tempos modernos; e
- 3) Se as penas aplicadas correspondem, por outro lado, à natureza do delito cometido.

A comissão submeterá os seus relatórios ao Governo a medida que completar a revisão dos casos de pessoas que estejam cumprindo penas de prisão em cada cadeia e o Governo considerará a remissão das sentenças nos casos em que se reputar necessário.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Tribunal do Comissário Judicial de Goa, Damão e Diu

Sessão de 11 de Agosto de 1964

Decisões

N.º 3207 — Relator: O Ex.º Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Recurso penal de Mormugão. Recorrente, Crisna Xete Tilvé, residente em Vadem de Vasco da Gama; recorrido, o Ministério Público. Conviction confirmed. Sentence reduced.

N.º 3196 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Agravo cível de Quepem. Agravante, Podmonaba V. Sinai Sencou, de Cuncoim; agravado, Visnumdas M. Camotim, de Assolna. Ordenada uma diligência e publicado o acórdão.

N.º 3160 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Agravo cível de Bardes. Agravante, Vitalda Maria de Souza, de Nairobi; agravado, Frederico Mancio Gualberto de Souza, de Moirá. Desatendida a reclamação e publicado o acórdão.

Goa, 11 de Agosto de 1964. — O «Registrar», Dillipa Vinatka Coissoro.

Session of 14th August, 1964

Decisions

No. 3206 — Relator — Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Civil appeal — Mormugão — Appellant: Carlota Amália V. Fernandes, residing at this city — Respondent: Soma S. Calangutcar, from the same place. Application for reclamation is allowed. The other party to pay 1/8th of the impost.

No. 3261 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Penal appeal — Ponda — Appellant: Camalacanta C. Xetie, from Betqui — Respondents: The Public Prosecutor and the private plaintiff Xripoti R. Vaidya, pharmacist, of Cidade de Goa. Appeal dismissed.

Goa, 41th August, 1964. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 18th August, 1964

Decision

N.º 2738 — Relator — Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Civil appeal — Quepem — Appellant: Martinho Benjamim Coutinho, from Cuncoim — Respondent: Tito Trindade Patrocínio Morais, from Cuncoim. Kept pending.

Goa, 18th August, 1964. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 21st August, 1964

Decisions

No. 3212 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Bicholim — Appellants: Ananta Gaunço and others, from Maem of Bicholim. Respondents: Maria M. de Noronha da Costa P. C. de Lemos and her husband, residing at Lisbon. The appeal was dismissed.

No. 3120 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellants: Vamona P. Mambro and other, from Ribandar. Respondent: Xantarama Suba Naique, from the same place. The appeal was dismissed.

Goa, 21st August, 1964. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 25th August, 1964

Decisions

No. 3260 — Relator — Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Penal appeal — Salcete — Appellant: The Public Prosecutor — Respondents: Dr. Antonio Dias and other, from Margão. Appeal dismissed.

No. 3276 — Relator — Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Penal appeal — Salcete — Appellant: Pundolica V. Naique, businessman, residing at Margão — Respondent: The Public Prosecutor. Appeal allowed.

No. 3101 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Bicholim — Appellant: Vinaica N. Xete Bandecar, from Mulgão — Respondent: Rajarama N. Xete Bandecar, from Vasco da Gama. The court fees were fixed and the decision was published.

No. 3245 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Penal appeal — Bardez — Appellants: 1st, Panduronga Toroscar, from Siolim; 2nd, The Public Prosecutor — Respondents: The same. The judgement was annulled.

Goa, 25th August, 1964. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 28th August, 1964

Decisions

No. 3273 — Relator — Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Penal appeal — Salcete — Appellants: Ibrahim Suleman and others, from Vasco da Gama — Respondent: The Public Prosecutor. Bail granted.

No. 3194 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Sucdo Puto Naique, from Marcaim — Respondent: Alzira Coleta Pinto Dias, residing at Panjim and others. The court fees were fixed and the decision was published.

No. 3287 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Penal appeal — Salcete — Appellants: The Public Prosecutor and Esvonta B. Naique, undergoing imprisonment in the jail — Respondents: The same. The appeal was dismissed.

Goa, 28th August, 1964. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 14 de Agosto de 1964

Decisões

N.º 3206 — Relator: O Ex.º Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Agravo cível de Mormugão. Agravante, Carlota Amália V. Fernandes, residente nesta cidade; agravado, Soma S. Calangutcar, da mesma. Application for reclamation is allowed. The other party to pay 1/8th of the impost.

N.º 3261 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Ponda. Recorrente, Camalacanta C. Xetie, de Betqui; recorridos, o Ministério Público e queixoso particular Xripoti R. Vaidya, farmacêutico, da cidade de Goa. Negado provimento.

Goa, 14 de Agosto de 1964. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 18 de Agosto de 1964

Decisão

N.º 2738 — Relator: O Ex.º Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Agravo Cível de Quepem. Agravante, Martinho Benjamim Coutinho, de Cuncoim; agravado, Tito Trindade Patrocínio Morais, de Cuncoim. Kept pending.

Goa, 18 de Agosto de 1964. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 21 de Agosto de 1964

Decisões

N.º 3212 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Agravo cível de Bicholim. Agravantes, Ananta Gaunço e outros de Maém de Bicholim; agravados, Dona Maria M. de Noronha da Costa P. C. de Lemos e seu marido, residentes em Lisboa. Negado provimento.

N.º 3120 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Agravo cível das Ilhas de Goa. Agravantes, Vamona P. Mambro e outro, de Ribandar; agravado, Xantarama Suba Naique, da dita. Negado provimento.

Goa, 21 de Agosto de 1964. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 25 de Agosto de 1964

Decisões

N.º 3260 — Relator: O Ex.º Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Recurso penal de Salcete. Recorrente, o Ministério Público; recorridos, Dr. António Dias e outro, de Margão. Appeal dismissed.

N.º 3276 — Relator: O Ex.º Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Recurso penal de Salcete. Recorrente, Pundolica V. Naique, comerciante, residente em Margão; recorrido, o Ministério Público. Appeal allowed.

N.º 3101 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Agravo cível de Bicholim. Agravante, Vinaica N. Xete Bandecar, de Mulgão; agravado, Rajarama N. Xete Bandecar, de Vasco da Gama. Fixado o imposto de justiça e publicado o acórdão.

N.º 3245 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Bardez. Recorrentes, 1.º Panduronga Toroscar, de Siolim; 2.º, o Ministério Público; recorridos, os mesmos. Anulado o julgamento.

Goa, 25 de Agosto de 1964. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 28 de Agosto de 1964

Decisões

N.º 3273 — Relator: O Ex.º Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Recurso Penal — Salcete. Recorrentes, Ibrahim Suleman e outros, de Vasco da Gama; recorrido, o Ministério Público. Bail granted.

N.º 3194 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Agravo Cível — Ilhas de Goa. Agravante, Sucdo Puto Naique, de Marcaim; agravados, D. Alzira Coleta Pinto Dias, residente em Pangim e outros. Fixado o imposto de justiça e publicado o acórdão.

N.º 3287 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Salcete. Recorrentes, o Ministério Público e Esvonta B. Naique, preso na cadeia; recorridos, os mesmos. Negado provimento.

Goa, 28 de Agosto de 1964. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Office of the Registers and Notary Services

Orders

Whereas Antonio Armando Pancrácio de Menino Jesus Barreto, married, resident at Chinchinim, has applied to the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu, to change the name of his minor son Antonio Timóteo João Benedito Natividade Barreto, into Antonio Natividade Timóteo Barreto.

Whereas all legal procedures earmarked for the purpose in nos. 1 to 3 of article 178 of the Civil Registry Code, have been complied with;

Antonio Armando Pancrácio de Menino Jesus Barreto, residing at Chinchinim, in accordance with no. 4 of article 178 of Civil Registry Code, is hereby authorized to change the name of his minor son Antonio Timóteo João Benedito Natividade Barreto, into Antonio Natividade Timóteo Barreto and thereby publish this Order in the Government Gazette. He should apply to make the necessary change in the respective birth register.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 9th October, 1964.

Loximona Sinai Narcornim Sancordencar, who has been appointed as a temporary assistant clerk (auxiliar) to the Civil Registry Office at Sanguem, by order dated the 5th August, 1964 and published in the Government Gazette no. 33, series II, dated the 13th August, 1964, is relieved of that post at his own request.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 16th October, 1964.

RC/2490/64

Sadananda Atmarama Sinai Velingcar, is hereby temporarily appointed to the post of Assistant of 2nd class (ajudante de 2.ª classe) to the Civil Registry Outpost of Priol in Ponda Concelho.

The salary fixed for the post is according to the central scales of pay, corresponding to the letter «S».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 17th October, 1964.

Corrigendum

In the notification published in the Government Gazette no. 42, Series II, dated 16th October 1964, at page 416, the heading should be read as «Office of the Registers and Notary Services» instead of «Office of the Registrar Cooperative Societies».

Finance Department

Notification

F. III/2-36/64/27999

In pursuance of sub-section (1) of Section 3 of the Goa, Daman and Diu Sales Tax Act (Act 4 of 1964), the Lt. Governor hereby appoints the Additional Commissioner of Revenue and Taxes as the Commissioner of Sales Tax with effect from 1st October, 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

T. B. Nagarajan, Finance Secretary.

Panjim, 3rd October, 1964.

Repartição dos Registos e do Notariado

Portarias

Tendo António Armando Pancrácio de Menino Jesus Barreto, casado, residente em Chinchinim, requerido ao Governo a mudança do nome do seu filho menor, António Timóteo João Benedito Natividade Barreto para António Natividade Timóteo Barreto.

Atendendo a que foram cumpridas todas as formalidades legais para esse fim designadas nos n.ºs 1.º e 3.º do artigo 178.º do Código do Registo Civil;

É autorizado António Armando Pancrácio de Menino Jesus Barreto, residente em Chinchinim, de harmonia com o disposto no n.º 4.º do artigo 178.º do Código do Registo Civil, a mudar o nome do seu filho menor António Timóteo João Benedito Natividade Barreto, para António Natividade Timóteo Barreto, e bem assim a publicar no *Boletim Oficial*, a presente portaria, devendo solicitar o competente averbamento no respectivo registo de nascimento.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 9 de Outubro de 1964.

Loximona Sinai Narcornim Sancordencar — exonerado, a seu pedido, do lugar de auxiliar, interino, da Conservatória do Registo Civil de Sanguem, para que havia sido nomeado por portaria de 5 de Agosto de 1964 e publicação no *Boletim Oficial* n.º 33, 2.ª série, de 13 de Agosto de 1964.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 16 de Outubro de 1964.

RC/2490/64

Sadananda Atmarama Sinai Velingcar — nomeado, temporariamente, ajudante de 2.ª classe do Posto do Registo Civil de Priol do concelho de Ponda.

O vencimento atribuído ao lugar é segundo a escala de vencimento Central correspondente à letra S.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 17 de Outubro de 1964.

Departamento das Finanças

Portaria

F. III/2-36/64/27999

De harmonia com o disposto no n.º 1 do artigo 3.º de «The Goa, Daman and Diu Sales Tax Act (Act 4 of 1964)», o Governador-tenente nomeia o Comissário Adjunto de Rendimentos e Impostos para o cargo de Comissário de Impostos sobre vendas, com efeito a partir de 1 de Outubro de 1964.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

T. B. Nagarajan, Secretário das Finanças.

Pangim, 3 de Outubro de 1964.